

CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

Cambridge Pre-U Certificate

MARK SCHEME for the May/June 2015 series

1344 SHORT COURSE SPANISH

1344/02

Paper 2 (Listening, Reading and Writing),
maximum raw mark 90

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2015 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

® IGCSE is the registered trademark of Cambridge International Examinations.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	1344	02

Part I: Listening: AO1

Texto auditivo 1

The correct answer should be underlined – there are no alternatives possible.
If two words are underlined, no marks are awarded.

1. positiva (example)

2. de diferentes partes de España [1]

3. parientes [1]

4. están delicadas de salud [1]

5. Somalia [1]

6. mayor [1]

[5 marks]

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	1344	02

Texto auditivo 2

Full sentences are not needed

The answers are marked positively and for communication. Minor errors are disregarded, as long as the communication of the information is not seriously affected.

Correct alternative versions are accepted.

Accept	Reject
<p>7. – por (todos) sus proyectos actuales/ porque (siempre) está ocupada con su trabajo</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	<p>porque viaja a París con frecuencia</p> <p>preocupada</p>
<p>8. – ha montado / tiene un estudio en París / allí</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	<p>studio / centro</p>
<p>9. <u>Any 2 of 3</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – es distinto / diferente de / más difícil que su trabajo en Madrid (1) – se siente / está en casa en Madrid (1) – en París supone empezar de cero (1) <p style="text-align: right;">[2]</p>	
<p>10. – Ágatha abrirá su nueva tienda en Milán</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	
<p>11. – tiene una / mucha tradición en la moda</p> <p style="text-align: center;">OR</p> <p>– es la cuna de la moda / de este arte</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	
<p>12. – mira la moda con lupa / con mucha atención</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	
<p>13. – felicidad / se siente feliz / le/la hacen sentir feliz</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	<p>feliz (alone)</p> <p>se hace/hacen feliz</p>
<p>14. – discriminar / pensar en cierto tipo de cuerpo / medidas corporales</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	
<p>15. – para todas / todas las mujeres / para cualquier mujer</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	

[10 marks]

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	1344	02

Texto auditivo 3

Full sentences are not required

Accept	Reject
<p>16. – there is a 19-year-old son / the girl has an older brother / they have two children</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	
<p>17. – the parents spoilt her / they were not strict enough with her</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	
<p>18. – she does not pay attention / listen to her parents (1) – she wears dirty / unkempt clothes (1)</p> <p style="text-align: right;">[2]</p>	<p>misbehaving / she ignores her parents</p> <p>unsuitable / inappropriate clothes</p>
<p>19. Either: – she keeps on writing the same sentence / phrases / things over again Or: – she turns a light on and off</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	<p>turns the lights off</p>
<p>20. – she denies that she has done these things / she denies it</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	
<p>21. – (at least) another couple of / 2 years</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	<p>another year/one more year / several / many more years</p>
<p>22. – keep an eye on her (1) – give her advice (1)</p> <p style="text-align: right;">[2]</p>	
<p>23. – free (in her own way)</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	
<p>24. – if she were obedient / submissive</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	
<p>25. – to stay calm / not to lose their calm / temper / not to over-react / not to get angry (1) – to ask for the same respect that they give her (1)</p> <p style="text-align: right;">[2]</p>	

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	1344	02

<p>26. – heated discussions / rows / confrontations with her (1) – because they will descend to her level (of immaturity) (1)</p> <p style="text-align: right;">[2]</p>	
---	--

[15 marks]

[Total Listening: 30 marks]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	1344	02

Part II: Reading: AO1

Texto de lectura 1

Full sentences are not required. Candidates should use their own words and avoid “lifting” material from the text without comprehension or manipulation.

Accept	Reject
27. – cada año / anualmente [1]	anual
28. – participar en los (diversos) programas (del Día Mundial de los Primeros Auxilios) [1]	
29. – puede ser la <u>única</u> esperanza para una persona afectada [1]	
30. – Granada [1]	
31. – por la noche / tarde [1]	clases nocturnas

[5 marks]

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	1344	02

Texto de lectura 2

Full sentences are not required.

The answers are marked for communication. Minor errors are disregarded, as long as they do not seriously affect the communication of the information.

Accept	Reject
<p>32. – dos (años)</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	
<p>33. <u>Any 2 of 3</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – antes era el líder / estaba a la cabeza (1) – (hace dos años) cayó al segundo lugar (1) – menos jugadores salieron a jugar al extranjero (1) <p style="text-align: right;">[2]</p>	
<p>34. – jugadores famosos / los que vienen de grandes clubes / clubes que reciben mucho dinero por la transferencia (1)</p> <ul style="list-style-type: none"> – los que vienen de clubes menos conocidos / no conocidos / jugadores desconocidos (1) <p style="text-align: right;">[2]</p>	
<p>35. – no es mayor de edad / es menor de edad / son jóvenes</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	
<p>36. <u>Any 2 of 3</u></p> <ul style="list-style-type: none"> – el total del dinero ganado con las transferencias es de 228 millones de dólares (1) – dan mucho dinero para los clubes argentinos (1) – muchos clubes argentinos tienen deudas millonarias (1) <p style="text-align: right;">[2]</p>	

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	1344	02

<p>37. (i) ambos países tienen una de las ligas más importantes del mundo (1)</p> <p>(ii) ambos países representan nuevos destinos para los futbolistas / muchos jugadores argentinos emigran allí (1)</p> <p style="text-align: right;">[2]</p>	
---	--

[10 marks]

Texto de lectura 3

Full sentences are not required.

Accept	Reject
<p>38. – Ecuador</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	equator / ecuator
<p>39. – plane (1)</p> <p>– motorised canoe / motorboat (1)</p> <p style="text-align: right;">[2]</p>	
<p>40. <u>Any 2 of 4</u></p> <p>– on the banks of Lake Añangucocha (1)</p> <p>– in the Yasuní National Park (1)</p> <p>– (deep / lost) in the Amazon rainforest / jungle (1)</p> <p>– 2 hours from Coca airport by boat on the River Napo (1)</p> <p style="text-align: right;">[2]</p>	
<p>41. Any three of:</p> <p>–luxurious cabins (1)</p> <p>– with a traditional / native architectural design externally (1)</p> <p>– and a modern interior (1)</p> <p>– designed to offer a high level of comfort (1)</p> <p style="text-align: right;">[max 3]</p>	
<p>42. – monkeys (1)</p> <p>– (multi-coloured) birds (1)</p> <p style="text-align: right;">[2]</p>	
<p>43. – the chance to get close to nature in silence (1)</p> <p>– by floating along the streams and lagoons /water (1)</p> <p style="text-align: right;">[2]</p>	lagunas

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	1344	02

<p>44. – when he was back at home / leading his normal life</p> <p style="text-align: right;">[1]</p>	
<p>45. – all that he had experienced / everything / the area may disappear (1)</p> <p>– because of the indiscriminate drilling for oil by multinational companies (1)</p> <p style="text-align: right;">[2]</p>	

[15 marks]
[Total Reading: 30 marks]

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	1344	02

Part III: Writing: AO1, AO2, AO3

Short Course Writing Task (30 marks)

- Content: 15 marks (5 marks: AO1, 10 marks: AO3)
- Quality of Language: 15 marks (AO2)

MARKING GRIDS

Content

15	<i>Excellent</i>	Excellent response. Ideas and points very effectively organised, illustrates with relevant examples and developed. Wholly relevant and convincing.
12–14	<i>Very good</i>	Very good response. Ideas and arguments well sequenced, illustrated with relevant examples and developed with occasional minor omissions. Coherent discussion.
9–11	<i>Good</i>	Good response. Most or main points of question explored. Ideas and examples adequately sequenced, or developed unevenly or with some lapses.
6–8	<i>Adequate</i>	Satisfactory response. Some implications of question explored. Evidence of argument, patchy or unambitious sequencing. Some omissions and/or irrelevance.
3–5	<i>Basic</i>	Limited understanding of question. A few relevant points made. Rambling and/or repetitive.
1–2	<i>Poor</i>	Minimal response. Implications of question only vaguely grasped. Very limited relevant content. Unsubstantiated and undeveloped.
0		No relevant material presented.

Page 11	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	1344	02

Quality of Language

15	<i>Excellent</i>	Excellent range of vocabulary and complex structures. Very high and consistent level of accuracy, with few, mostly minor, errors.
12–14	<i>Very good</i>	Appropriate use of a wide range of vocabulary, complex sentence patterns and structures. Able to use idiom. Impression of fluency and sophistication. Very accurate grammar. Few errors.
9–11	<i>Good</i>	Good range of vocabulary, with a variety of complex sentence patterns, though with occasional lapses in correct usage. Impression of enterprising use of structures and little repetition. Good level of accuracy, over broad range of structures. Tenses and agreements generally reliable, but some lapses in more complex areas.
6–8	<i>Adequate</i>	Adequate range of vocabulary, but some repetition and occasional lexical error. Some complex sentence patterns appropriate to the task, but with variable success. Occasional native-language influence. Adequate level of accuracy but overall performance inconsistent. Familiar structures usually correct and some complex language attempted, but with variable success. Errors do not impair communication significantly.
3–5	<i>Basic</i>	Limited range of vocabulary, with frequent repetition and significant lexical errors. Occasional attempts at more complex sentence patterns, but often impression of ‘translated’ language that impedes communication at times. Gaps in knowledge of basic grammar. Communication impaired by significant errors, e.g. adjectival agreements, verb forms and common genders.
1–2	<i>Poor</i>	Very limited range of vocabulary with frequent native-language interference and wrong words. Simple sentence patterns and very limited range of structures. Little evidence of grammatical awareness. Accuracy only in simple forms.
0		No rewardable language.

[Total Writing: 30 marks]

Page 12	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	1344	02

TRANSCRIPT

Texto auditivo 1: Dos voluntarias españolas liberadas

You are going to hear an item about the release of two Spanish hostages. For this exercise, you will need to underline the option that best fits each gap in the printed summary. You will hear the item once and then, after a 1-minute pause, you will hear it again, divided into two sections. There will be a short pause between the two sections. You will then hear the item for a third time in two sections, followed by a pause to check your answers. Now read the printed summary and the questions.

M ¡Buenas noticias! Las dos médicas españolas que fueron secuestradas en 2011 en África ya se encuentran en España. La catalana Montserrat Serra y la madrileña Blanca Thibaut se reencontraron ayer con sus familiares después de 21 meses de cautiverio.

(Section break)

M Ambas mujeres se encuentran muy débiles y necesitarán tiempo para recuperarse. Fueron atacadas mientras trabajaban en un campo de refugiados en Kenia con la ONG *Médicos sin Fronteras*. Unos hombres armados las llevaron de allí a Somalia donde pasaron su cautiverio. Su liberación ha puesto fin al secuestro más largo de la historia reciente de España.

Page 13	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	1344	02

Texto auditivo 2: Entrevista con Ágatha Ruiz de la Prada

You will now hear an interview with the Spanish designer Ágatha Ruiz de la Prada. You will hear the interview first all the way through and then, after a 1½ minute-pause, you will hear it again divided into two sections. There will be a 1½-minute pause between the sections. You will then hear the interview for a third time in two sections. There will be a 1½-minute pause at the end to allow you to finish writing your answers. Answer the questions in **Spanish**. Now read the questions.

- M** Nos ha costado mucho conseguir esta entrevista. ¿Usted tiene tiempo libre?
- F** La verdad es que muy poco. Con todos mis proyectos actuales siempre estoy ocupada con mi trabajo. Sobre todo, como he montado un estudio en París, tengo que acudir allí con cierta asiduidad.
- M** ¿Dónde se siente más realizada como profesional, en su estudio de Madrid o en el de París?
- F** Son dos circunstancias distintas. En Madrid estoy en casa y todo es mucho más fácil. En París supone empezar de cero.
- M** Creo que usted también piensa abrir una tienda en Milán. ¿Cómo va ese proyecto?
- F** Bueno, está en marcha. Voy a abrirla el próximo mes de octubre.
- (Section break)*
- M** ¿En qué pasarela del mundo considera que es más difícil convencer al público?
- F** Es más exigente sin lugar a dudas en París, quizá porque es una ciudad con una tradición en el mundo de la moda, por no decir que es la cuna de este arte por excelencia. Así que allí el público mira todo con más lupa, con mucha atención.
- M** ¿Cómo escoge usted los colores que utiliza en sus colecciones?
- F** No me gusta la sobriedad. A mí los colores vivos me hacen sentir más feliz, así que siempre son mi opción, sin dudarlos.
- M** ¿Tiene algún modelo de belleza y medidas corporales preconcebidas a la hora de diseñar sus vestidos?
- F** Por supuesto que no. Si pensara en un tipo de cuerpo a la hora de diseñar, sería adquirir una postura discriminatoria. Creo que cualquier mujer debe poder comprar mi ropa y sentirse cómoda en ella.

Page 14	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge Pre-U – May/June 2015	1344	02

Texto auditivo 3. Una madre pide consejo

You will now hear an extract from a radio phone-in programme where a mother is seeking advice from a psychologist about her daughter's behaviour. You will hear the interview first all the way through and then, after a 1½-minute pause, you will hear it again, divided into two sections. There will be a 1½-minute pause between the two sections. You will then hear the interview for a third time, in two sections. There will be a 1½-minute pause at the end to allow you to finish writing your answers. Answer the questions in **English**. Now read the questions.

- F** Soy feliz en mi matrimonio. Tenemos dos hijos: un chico de 19 años y una niña de 12 que últimamente nos tiene preocupados. Siempre ha sido una niña obediente, aunque he de reconocer que la hemos mimado mucho. Pues bien, desde hace unos meses se ha vuelto rebelde. No nos hace caso y viste con ropa desaliñada. En el colegio saca buenas notas pero cuando está en casa hace cosas raras, como escribir varias veces la misma frase, encender y apagar la luz... Si le llamamos la atención, niega que haya hecho estas cosas. ¿Qué podemos hacer?
- M** Vuestra hija está entrando en la etapa de la adolescencia. Los profundos cambios físicos y psicológicos que se están produciendo en ella son la verdadera causa de todas estas manifestaciones de rebeldía. Está reafirmando su personalidad y continuará con esa actitud por lo menos un par de años más.

(Section break)

- M** Necesita aprender de sus propios errores y pagar las consecuencias. De ahí que no soporte ni que sus padres la vigilen ni que la aconsejen. Necesita sentirse libre, a su aire... No debéis preocuparos porque esto le sucede a cualquier niña de su edad. Sería extraño que ya con 12 años siguiera siendo obediente y sumisa. Dejad de vigilarla y presionarla con sermones. Intentad comprenderla. Cuando os responda de forma maleducada e incorrecta, no perdáis la calma. Pedidle que por el respeto que vosotros demostráis hacia ella deberá responder con la misma conducta. No tengáis discusiones acaloradas con ella, porque así solamente os ponéis al nivel de su inmadurez. En el caso de que vuestra hija no suavice su actitud y cada vez se muestre más y más rebelde, será necesario consultar con un especialista que pueda asesoraros sobre los pasos que tenéis que dar.

This is the end of the recorded material. You now have 1 ½ hours to complete the Reading and Writing parts.